

(CZ) BEZÚDRŽBOVÁ ANODA - NÁVOD K OBSLUZE

(SK) BEZÚDRŽBOVÁ ANÓDA - NÁVOD NA OBSLUHU

(EN) MAINTENANCE-FREE ANODE - OPERATING INSTRUCTIONS



(CZ) Bezúdržbová anoda je součástí zásobníků AUSTRIA EMAIL nebo ji lze dokoupit jako volitelné příslušenství či náhradní díl.

(SK) Anóda je súčasťou zásobníkov AUSTRIA EMAIL alebo ju možno dokúpiť ako voliteľné príslušenstvo a náhradný diel.

(EN) The anode is part of tanks AUSTRIA EMAIL or can be purchased as an optional accessory and spare parts.

(CZ)

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste projevili zakoupením našeho výrobku. Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Návod uložte na bezpečném a dostupném místě. V případě nového majitele výrobku nezapomeňte tento manuál předat novému majiteli.

© Všechna práva vyhrazena. Žádná část tohoto dokumentu nesmí být reprodukována nebo distribuována bez písemného souhlasu. Technické a tiskové změny vyhrazeny.

(SK)

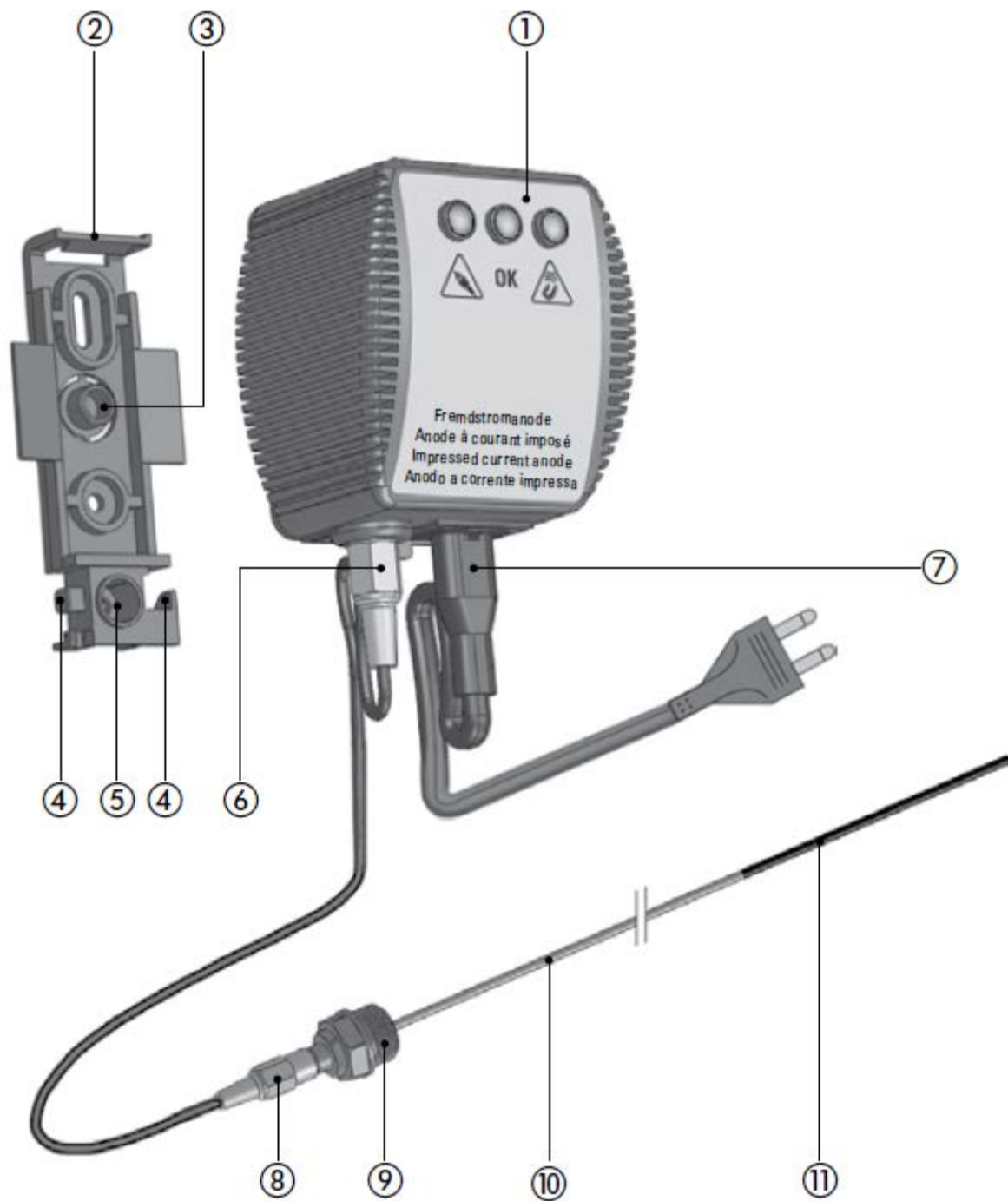
Ďakujeme Vám za dôveru, prejavenu kúpou nášho výrobku. Prosím prečítajte si tento návod na obsluhu pred uvedením do prevádzky a uložte ho na bezpečnom a dostupnom mieste. V prípade nového majiteľa alebo zmeny majiteľa produktu nezabudnite manuál odovzdať a ukázať ďalej.

© Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tohto dokumentu nesmie byť reprodukována alebo distribuovaná bez písomného súhlasu. Technické a tlačové zmeny vyhradené.

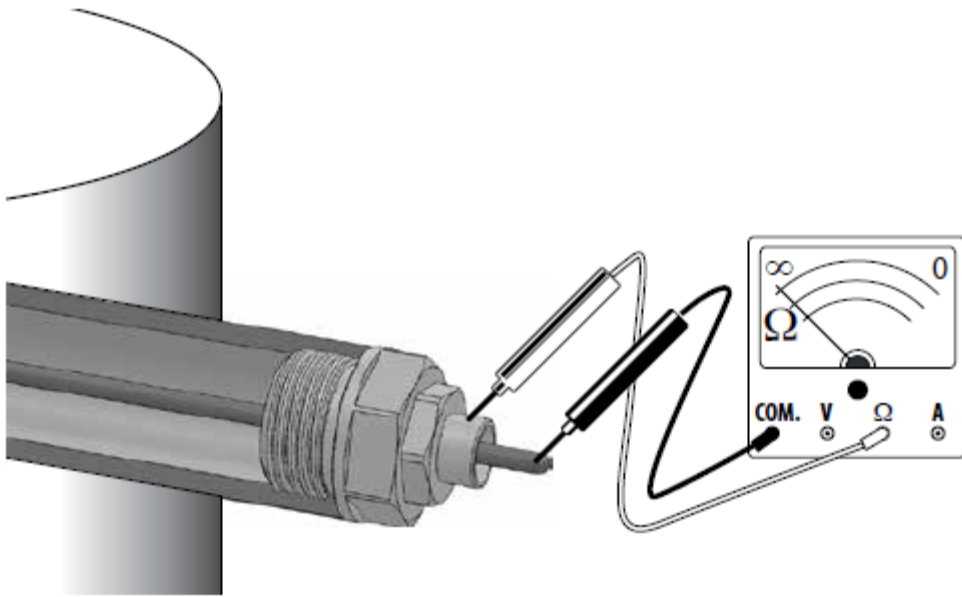
(EN)

Thanks you very much for the confidence you have placed in us by purchasing our product. Please read this instruction manual carefully before commissioning and store it in a safe place. Please also provide to transfer the manual in case of new ownership.

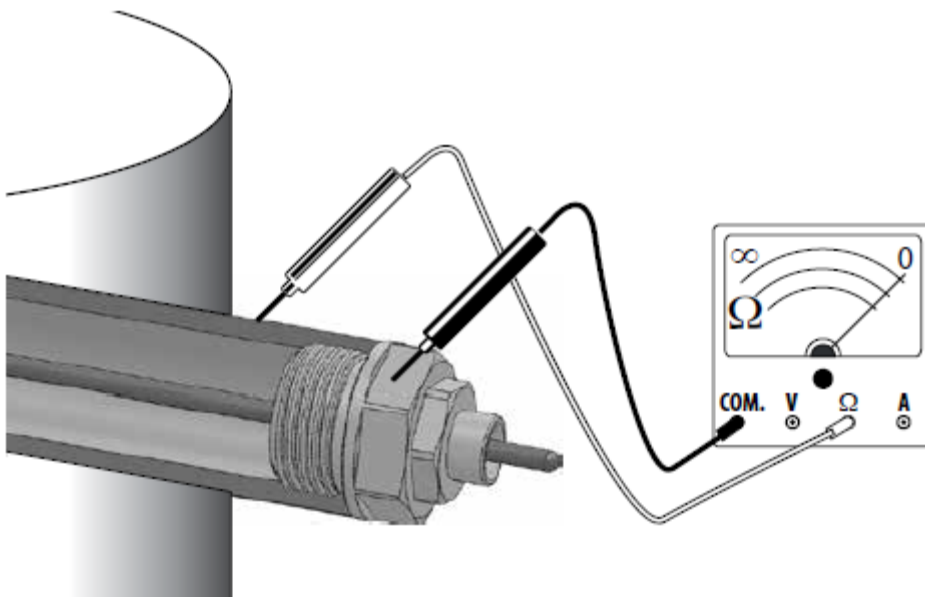
© All rights reserved. No part of this document may be reproduced or distributed without written permission. Subject to errors due to technical and printing changes.



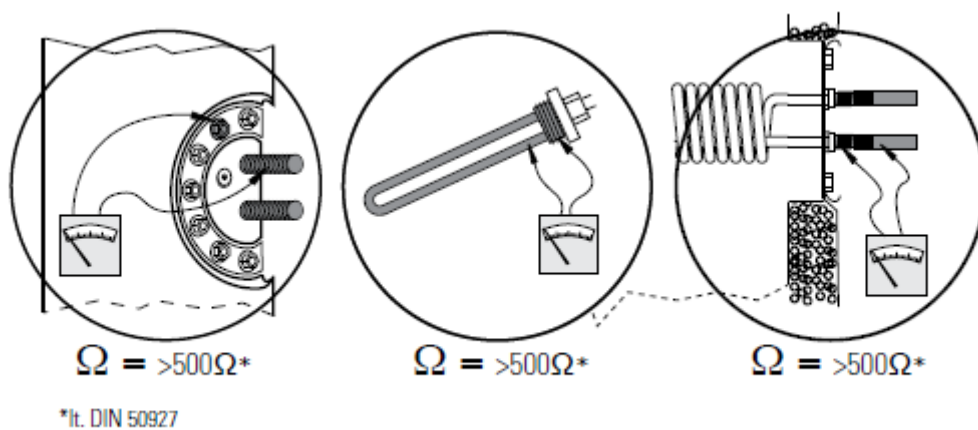
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

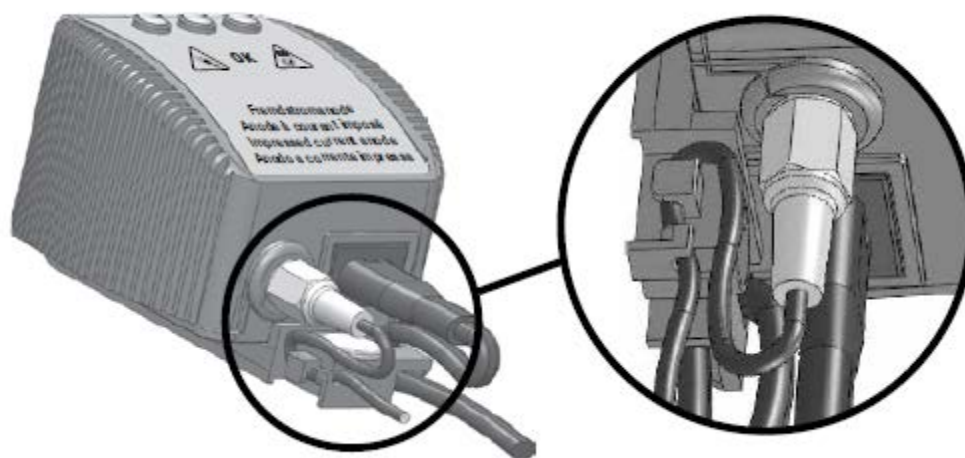


Obr. 4

(CZ) Vnitřní odpor mezi kovovými částmi a smaltovanou částí zásobníku.

(SK) Vnútorný odpor medzi kovovou časťou a smaltovanou časťou zásobníka.

(EN) Internal resistance between metal parts and enamel kettle.



Obr. 5

(CZ)

Legenda - Popis produktu (dle obr. 1)

- 1 Napájecí zařízení
- 2 Upevňovací konzole
- 3 Ochranná zátka do otvoru pro připojení konektoru vodiče anody
- 4 Háčky pro ukotvení vodičů
- 5 Pouzdro pro konektor - pokud není připojen
- 6 Konektor vodiče elektrody
- 7 Konektor napájecího vodiče 230V
- 8 Konektor vodiče anody
- 9 Závit G 1/2" pro instalaci anody do zásobníku
- 10 Titanová elektroda
- 11 Aktivní konec elektrody (**Pozor na odření nebo poškození!**)

ELEKTRONICKÝ ANTIKOROZNÍ SYSTÉM

Návod k použití a montáži

Rozsah – oblast použití

Jakékoli nedokonalosti na vnitřní stěně zásobníku mohou vést k elektrochemické reakci nebo elektrochemické korozi.

Elektrický proud přivedený anodou do zásobníku zajišťuje ochranný potenciál. Tím se trvale zabraňuje výskytu koroze na vnitřním smaltovaném povrchu zásobníku.

Magnesiová anoda v průběhu užívání ubývá, proto musí být kontrolována a eventuálně nahrazena v pravidelných intervalech. V praxi se ukazuje, že bezúdržbové anody téměř žádnou údržbu nevyžadují.

(CZ)

Výběr vhodné velikosti bezúdržbové anody

Výrobce pro Vás zajišťuje podporu při výběru nejvhodnější bezúdržbové anody a to i v případě, kdy se jedná o instalace na starších zařízeních. Výrobce doporučuje použití bezúdržbových anod pro danou velikost zásobníku dle následující tabulky:

Velikost zásobníku	Počet zařízení	Počet anod	Délka elektrody
150 – 700 l	1	1	380 mm
750 – 1000 l	1	1	430 mm

Upozornění

- Instalace a případné opravy bezúdržbové anody musí být prováděny pouze kvalifikovaným pracovníkem
- Ze zásobníku je nutné nejprve odstranit všechny hořčíkové anody a až poté může být připojena bezúdržbová anoda!
- Elektroda nesmí přijít do styku s jinými komponenty zásobníku (výměník tepla, vestavná topná jednotka atd.)!
- Stejně jako ostatní elektrické komponenty i bezúdržbová anoda musí elektricky izolována. Zkontrolujte elektrickou izolaci pomocí vhodného měřicího přístroje!
- Aby bylo zajištěno řádné fungování bezúdržbové anody musí mít voda vodivost minimálně 150 $\mu\text{s/cm}$.

Montáž

Všeobecné informace

- Upevňovací konzole (2) musí být umístěna tak, aby část pro uchycení konektorů (obr. 1) směřovala směrem dolů (obr. 5) a LED diody byly horní části zařízení.
- Elektroda nesmí přijít do styku s vnitřní stěnou zásobníku ani s dalšími instalovanými prvky. Pozor na případná poškození aktivního konce elektrody (poškrábání, poškození)!
- Po instalaci zkontrolujte správnost provedení elektrické izolace a uzemnění pomocí vhodného měřicího přístroje. (obr. 2, obr. 3, obr. 4)

(CZ)

Instalace

- Aplikujte teflonové těsnění na závit elektrody (9).
- Zaveďte elektrodu do nátrubku zásobníku a opatrně ji zašroubujte, zkontrolujte těsnost.
- Odstraňte ochrannou zátku (3) z upevňovacího držáku.
- Pomocí vrutů a oboustranné lepicí pásky připevněte konzoli na izolaci zásobníku. Zařízení lze také umístit na stěnu místnosti pomocí vrutů (hmoždinky nejsou součástí balení). Při instalaci na stěnu berte v úvahu potřebnou délku vodiče.
- Upevněte napájecí zařízení do konzole.
- Vodič elektrody (6) připojte do napájecího zařízení (1) a zajistěte jej ve spodní části konzole (obr. 5).

Pozor

Je zakázáno upravovat originální vodiče (prodloužení, zkrácení, atd..)!
Je dovoleno používat pouze originální vodiče které jsou součástí balení!

Po instalaci

Zkontrolujte hodnoty elektrického odporu pomocí měřicího přístroje.

(obr. 2, obr. 3, obr. 4).

Naplňte zásobník vodou a zkontrolujte těsnost.

Uvedení do provozu

Bezúdržbová anoda se může připojit k elektrické síti pouze pokud je zásobník zcela naplněn vodou.

Po naplnění zásobníku vodou připojte napájecí vodič (7) do napájecího zařízení (1) a upevněte vodiče do háčků ve spodní části konzole (obr. 5).

Poté zapojte konektor napájecího vodiče do napájecího zařízení a připojte k elektrické síti (napětí 230 V).

Poznámka: Po připojení k elektrické síti se na napájecím zařízení rozsvítí všechny výstražné LED diody. Tato fáze může trvat několik minut a znamená správné uvedení do provozu. Poté je zahájen běžný provoz.

(CZ)

Význam výstražných LED diod

Zelená LED dioda:

Ihned po zapnutí dioda bliká zhruba hodinu (funkce Booster).

Následně trvalé svícení zelené LED diody indikuje správný provoz.

Červená LED dioda:

- Trvale svítící červená LED dioda indikuje ztrátu spojení mezi napájecím zařízením a elektrodou (například z důvodu oxidace) nebo není splněn požadavek dle obr. 3.
- Blikající červená LED dioda indikuje zkrat vodičů, konektorů nebo elektrody se závitovou vsuvkou.

Žlutá LED dioda:

Blikající žlutá LED dioda indikuje elektrickou závadu v zásobníku nebo chybnou instalaci.

- Jednoduché blikání ve 4 sekundových intervalech indikuje nesprávně elektricky izolované vestavné výměníky tepla nebo vestavné topné jednotky, případně výskyt stejnosměrných (DC) bludných proudů.
- Dvojité blikání ve 4 sekundových intervalech indikuje přítomnost střídavých (AC) bludných proudů, které jsou škodlivé pro zásobník
- Trojité blikání v 4 sekundových intervalech indikuje výskyt střídavých (AC) bludných proudů společně se stejnosměrnými (DC) bludnými proudy.

Pokud bliká žlutá nebo červená LED dioda, kontaktujte firmu nebo osobu provádějící instalaci. Je nutné zjistit a odstranit příčinu poruchy.

Před zahájením práce na zařízení je nutné jej odpojit z napájecí sítě. Po opětovném připojení do napájecí sítě se aktivuje fáze uvedení do provozu (viz.: Uvedení do provozu). Po zhruba hodině by zelená LED dioda měla trvalým svícením indikovat správný chod bezúdržbové anody.

V průběhu prvního týdne užívání pravidelně kontrolujte správnou funkci zařízení.

Pozor: Ochrana proti korozi je aktivní pouze pokud trvale svítí zelená LED dioda!

(CZ)

Doporučení k použití

Doporučujeme nenechávat zásobník bez odběru vody déle než tři měsíce. Mohlo by dojít k nahromadění uvolněných plynů, které mohou následně způsobovat nepříjemný hluk v systému rozvodu TV i v samotném zásobníku.

Kontrolujte minimálně jednou měsíčně funkčnost bezúdržbové anody pomocí LED diod.

Anodu odpojujte z napájecí sítě pouze v případě kdy není zásobník napuštěn vodou.

Technická data

- Napájení: 230 V AC, 50-60 Hz
- Napájení napájecího zařízení: 2,75 - 3,8 V DC
- Absorpce: 3 Watty
- Stupeň krytí: IP 55 (*)
- Provozní teplota v místnosti: od 0 do 45 ° C
- Dimenze připojení elektrody: 1/2 "

(*) Vertikální instalace s konektory dole (obr. 1)

Bezúdržbové anody jsou vyráběny v souladu s platnými normami a nařízeními (DIN 4753/6 Směrnice ES 2004/108 / ES a 2006/95 / ES).

Technické změny vyhrazeny.

Legenda - Popis produktu (Obr. 1)

- 1 Zariadenie
- 2 Upevňovacie konzola
- 3 Ochranná priechodka - otvor, keď je kábel odpojený
- 4 Upevňovacie háčiky pre káble
- 5 Puzdro konektora, ak sa nepoužíva
- 6 Konektor pre pripojenie kábla anódy
- 7 Konektor pre pripojenie napájacieho kábla 230V
- 8 Zásuvka pre kábel
- 9 Závit G 1/2 "pre upevnenie a umiestnenie anódy do zásobníka
- 10 Titánová elektróda
- 11 Koniec aktívnej elektródy

(Pozor na poškrabanie, odretie alebo poškodenie)

Atd.....DOPLNIT V SK

(EN)

Product Description - Legend (Obr. 1)

- 1 Equipment
- 2 Fixing bracket
- 3 Protection plug for hole when the cable is disconnected
- 4 Cables locking hooks
- 5 Plug housing, when unused
- 6 Male cable connector anode
- 7 Connector for supply cable 230
- 8 Female connector for cable
- 9 1/2 "threaded plug
- 10 Titanium electrode
- 11 End of the activated electrode (**Warning: do not scratch or rub!**)

ELECTRONIC ANTI-CORROSION SYSTEM

Use and installation instructions

Scope

Any imperfections on the enamel surface of the accumulator can cause electrochemical reactions or corrosion. The impressed current anode Automatically ensures the potential of protection required, **THUS Permanently Preventing the appearance of corrosion in the presence of any defects on the enamel surface.** A magnesium anode wears over time and It Must Be Renewed at specified intervals. In practice, the impressed current anodes do not require maintenance

Choosing the appropriate impressed current anode

The manufacturer of accumulation tanks can support you in choosing the most adequate impressed current anode, especially in case of rear installation on old equipment. It is necessary to observe the manufacturer's recommendations and the following table provides you with a valuable support:

Tank capacity	Number of devices	Number of impressed current anodes	Electrode length
150 – 700	1	1	380 mm
750 – 1000	1	1	430 mm

Warning

- The impressed current anode assembly and any repairs must be performed only by qualified personnel
- If an impressed current anode is installed later, it is necessary to first remove any magnesium anode!
- The parts of the impressed current anode must not come into contact with other components (heat exchanger, integrated heater)!
- Like the other components, the impressed current anode must be mounted when electrically isolated. Check the complete insulation using a special measuring device!
- To ensure the proper operation of the impressed current anode, the fluid must have a minimum conductivity of $150\mu\text{s} / \text{cm}$.

Assembly

General Information

- The fixing bracket must be adjusted in such a way so that with the device (Obr.1) is in vertical position with the connections facing downwards (Obr. 5).
- The part of the electrode present in the accumulator must not come into contact with either the wall of the tank or with other installed components. Do not damage the active end of the electrode (dents, scratches)!
- After the installation, check the insulation and electrical heater by measuring and instrument (Obr. 2 - 3 - 4).

(EN)

Installation

- Coat the nut of the plug with Teflon 9 to ensure tightness.
- Introduce the electrode into the threaded socket of the tank and screw it carefully - checking tightness.
- Remove the protective plug 3 from the fixing bracket.
- Fix the bracket to the insulation of the tank with the screws and double-sided adhesive tape or to a wall of the room (take into account the length of the cable) through a pin (not supplied as standard).
- Before proceeding with the installation remove the protection plug from the cable 6 and insert it into the housing 5 on the fixing bracket.
- Connect the unit to the bracket.
- Connect the cable 6 to the equipment and then secure it to the bottom of the bracket (Obr. 5).

! Caution:

You May not change the cables (extend, shorten, etc.)!

It is strictly recommended to use the original cables included in delivery!

After Installation

Check all values using a measuring instrument (electrical insulation, heaters).
(Obr. 1 - 2 - 3).

Fill the tank with water and check for leaks.

Commissioning

It is possible to make the electrical connection only if the tank is completely full of water.

To this end connect the power cord 7 to the equipment and secure the cables to the adequate supports at the bottom of the fixing bracket (Obr. 5). Then connect the plug to the power supply (supply voltage DC 230V).

Notes: Once the electrical connection has been carried out, all the LEDs of the impressed current anode turn on. This phase can last a few minutes and shows the correct system start-up. Then normal operation starts.

(EN)

Meaning of LEDs

Green LED:

This LED flashes for about an hour after connection (Booster function).

The subsequent solid green LED indicates that the device is working properly.

Red LED:

- The solid red LED indicates that the connection between the device and the electrode is no longer available (e.g. due to oxidation) or turns on when the condition shown in Obr. 3 is not complied to.
- The flashing red LED indicates the presence of a short circuit in the cable, connectors or in the electrode and plug in its plug.

Yellow LED:

The flashing yellow LED indicates the presence of an electrical fault in the boiler or an installation error.

- The single flash of the LED, at 4-second intervals, indicates That the heat exchangers or heaters are not Properly insulated or stray currents Were Detected (DC).
- A double flashing, at 4-second intervals, indicates the presence of stray currents (AC) That are Harmful to the kettle.
- A triple flash at 4-second intervals, indicates the presence of AC stray currents associated to DC stray currents.

If the red or yellow LED turns on, please inform the installer Who will perform all inspections and necessary actions to eliminate the cause of the fault.

Before performing any operation, disconnect the unit from the wall outlet, And Then reconnect to the network as during the first commissioning (see the Commissioning section). After a certain waiting periods, the green LED should stop flashing and remain solid it. Please perform various checks during the first operating week.

Caution: The protection against corrosion is only guaranteed if the green LED is solid!

Suggestions for use

We recommend That you do not use the tank for more than 3 months without drawing off hot water. It is possible that you will experience gas accumulations that may cause irritating and noises in piping systems and in the tank itself.

Please check at the least once a month the operation of the impressed current anode through the LEDs.

Disconnect the impressed current anode from the power supply only if the tank does not contain water.

Technical data

- Power supply: 230 VAC, 50-60 Hz
- Control Power Supply: 2.75 to 3.8 VDC
- Absorption: 3 Watt
- Protection level: IP 55 (*)
- Operating room temperature: from 0 to 45 ° C
- Electrode holding plug diameter: 1/2 "

(*) Vertical installation with plugs at the bottom (Fig. A)

The impressed current anode was Manufactured in accordance with current standards and Regulations (DIN 4753/6 EC Directives 2004/108 / CE and 2006/95 / CE). The data and specifications in this publication are subject at, any time and without notice, to technical changes aimed at improving the product.